

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1928)  
**Heft:** 342

**Artikel:** First of August celebration  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-687905>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

embolie foudroyante, à l'âge de 54 ans, alors qu'après le dîner du soir, il conversait, tranquillement, avec une de ses nièces et son mari. Dans quelques jours, sa seconde fille devait le rejoindre d'Angleterre, et son père espérait qu'elle pourrait s'établir au pays dans un poste qui lui était déjà promis. Sa fille aînée, par contre, est à New York, et c'est là qu'a dû l'atteindre la douloureuse nouvelle.

Il appartiendra à d'autres de dire le rôle qu'Adolphe Secretan joua dans la colonie suisse de Londres. Lorsque nous étions au Secrétariat N.S.H. de Londres, il était encore membre du Conseil et témoignait toujours de son intérêt aux affaires du pays. Mais j'ai su qu'après avoir, alors qu'il était moins retenu hors de Londres par de continuelles et longs voyages, son activité au sein de la colonie était encore plus vive et plus continue.

Ad. Secretan espérait jouir enfin au pays, après un dur travail, d'un repos bien gagné. Voyageur infatigable, gardant indestructible le souvenir d'une femme adorée, arrachée à son affection alors que ses fillettes étaient encore des enfants, Ad. Secretan voulait recréer à Lausanne, la ville de ses ancêtres, un home permanent. Son départ apparut d'autant plus brutal, d'autant plus injuste. Tous ceux qui l'approchèrent garderont le souvenir de ses yeux clairs de bonté, de son patriotisme tenace, de son cœur droit et loyal. Ag. Krafft.

Lausanne, 1er avril 1928.

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.**  
EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Albert Kuhn, Langenthal: "The Manufacture of China." Miss Emmy Pfeuffer, Baden: "Farewell Speech." Miss Alice Gautschi, Reinach (Aarg.): "A Journey." Miss Anna Gutzwiller, Bremgarten (Aarg.): Impressions of the English People." Mr. Guido Hüni, Zurich: "Silk." Mr. George Burhardt, Basel: "The Boys' Garden City of the Dr. Barnardo's Homes." Mr. Hans Schlech, Basel: "Compensation of the World War." Mr. Max Gysler, Zurich: "Has the Scout Movement any Educational Influence?" Miss Alice Teuscher, Geneva: "London and Londoners." Miss Alice Gautschi, Reinach (Aargau): "Ski-ing in Switzerland." Mr. Fritz Haeni, Laufen: "Humour in Business." Mr. Robert Schnell, Lausanne: "Munich."

The S.M.S. closed for the holidays on Maundy Thursday and the Students returned on the Wednesday after Easter.

**FIRST OF AUGUST CELEBRATION.**

The delegates of the Swiss societies in our Colony, who, under the presidency of the Swiss Minister, held two informative meetings, have now definitely decided to celebrate the Swiss National Day on August 1st by arranging for a popular gathering to take place on the ground of the Swiss Rifle Association near the Welsh Harp at Hendon.

The Presidents of the Swiss societies in London form a General Committee for this celebration and its arrangements with the Swiss Minister as its official President. It has been agreed that no charge should be made to the participants and that an appeal should be launched to the Swiss societies and firms in our colony for financial support. A small Executive Committee has been elected of which Mr. P. F. Bochringer, of 23, Leonard Street, E.C.2., is the Vice-President of the General Committee, is Chairman, and Mr. P. Hilliker, of 32, Queen Anne Street, W.1., is Secretary.

**PUBLICATIONS**

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
- 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike ..... 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.
- 142. Gabriels Spitzzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flütisch 5d.
- 143. Der Laufen, von Emil Strauss ..... 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 5d.
- 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann ..... 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guver ..... 1/1
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg ..... 5d.
- 145. Don Correa, von Gottfried Keller ..... 4d.
- 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 139. (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.
- 146. (B). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146. (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
- 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
- 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs ..... 5d.
- 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
- 148. Die Weihnachtsäpfel, von Alfred Huggenberger ..... 5d.

- 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang\* ..... 5d.
- 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.
- 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried ... 7d.
- 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht, von Jeremias Gotthelf ..... 4d.
- 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser ..... 5d.
- 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser ..... 4d.
- 153. Martin Birnmann Lebenserinnerungen ... 5d.
- 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel ..... 4d.
- 155. Aus Indien, von Paul Burckhardt ..... 6d.
- 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper ... 5d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Évasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postumen, par Eugène Rambert ..... 6d.

\*Der Berner Verein für Verbreitung guter Schriften bringt in seiner Nr. 148 (Märzheft 1928) zwei Erzählungen des Oberländer Dichters J. J. Romang, "Verlassen und vergessen" und "Franzosenholz." Der Verfasser, geboren 1830 in Gsteig bei Saanen, gestorben 1884 in Genf, war einer der besten schweizerischen Erzähler des 19. Jahrhunderts.

"Verlassen und vergessen" schildert das Schicksal eines Findelkinds, das im Hause seines unerkannten Vaters erzogen wird und, zur Jungfrau herangereift, auszieht, um ihre Mutter zu suchen; es findet im Waadtländer Oberland seine Grosseltern und endlich auch deren Tochter, ihre Mutter. Der Halbbruder, mit dem das Mädchen aufgewachsen ist, muss mit Schmerzen seiner Liebe entsagen, als ihn sein Vater über das Verwandtschaftsverhältnis aufgeklärt hat.

"Franzosenholz" schildert einen Familienzwist, der wegen Abholzung eines Schutzwaldes ausbricht, und die infolge davon eintretende Lawinen- und Ueberschwemmungsgefahr. Die Liebe führt eine Versöhnung der streitenden Parteien herbei, indem die Tochter des Grundhans den verunglückten Sohn des Bachtioni pflegt.

Möchten die beiden Erzählungen J. J. Romangs, die uns ein so anschauliches Bild des Saanenlandes und seiner mit schweren Mühsalen ringenden Bevölkerung entwerfen—wir sehen sie beim Wildheuen, beim Holzschlitteln usw.—das Andenken des liebenswürdigen Berner Schriftstellers wieder aufrichten!

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SWISS BANK CORPORATION,**

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,** which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our **City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.** and at our **West End Office, 11c, Regent St., S.W.1.** which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

**SWISS CHORAL SOCIETY**  
Conductor - Mr. W. MEYROWITZ.

**ANNUAL CONCERT**  
on **Thursday, 19th April, at 8.30 p.m. sharp** at **MORTIMER HALL, 93, Mortimer Street, W.1** (near Oxford Circus), with the kind assistance of **PEGGY SUTER, Pianist** and **THE SWISS INSTITUTE ORCHESTRA** Conductor - Mr. E. P. DICK.  
**Admission: 2/4 (inclusive).**

TICKETS can be obtained from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 1, Gerrard Place, W.1. or from any other member of the Choir.

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.

**Divine Services.**

**EGLISE SUISSE (1762),**  
(Langue française.)  
79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 15 Avril, 11h.—Centenaire de Joséphine Butler. M. R. Hoffmann-de Visme.  
3.0—Club missionnaire des enfants, au Foyer: Dr. W. Anderson.  
6.30.—Culte et Réunion de Prières.

Mardi, 17 Avril, 8h, au Foyer: Réunion de Couture des Dames.  
BAPTEME.  
Gérald Edgar de CINTQA, né le 8 Mars, 1928, fils de Raoul et d'Augusta née Dmier, de Genève—le 5 Avril, 1928.

MARIAGE.  
Guillaume WILLENER, de Haslerberg (Berne) et Lenzburg (Argovie) et Sofie NAHRATH, de Neuveville (Berne), le 7 Avril, 1928.

SERVICE FUNEBRE.  
Le 3 Avril, en participation, à Christ Church, Hampstead, service funèbre d'Ellen G. Hill, décédée à 83 ans, le 30 Mars, 1928.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)  
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 15. April, 1928: Vorm, 11 Uhr und 7 Uhr abends: Gottesdienst.  
8 Uhr abends: Chorphobe.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche. Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telefon Chiswick 4156.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, April 11th, at 8 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting, preceded by a Supper and followed by a Lecture on "The Compiling of Statistics," by J. H. Buchi, Esq. at 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, April 18th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOC.: Whist Drive at Swiss House.

Wednesday, April 18th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE: Monthly Meeting of the Council followed by a causerie by Mr. J. H. Buchi on "Trade Unionism in Switzerland: Past and Present" ("Le Syndicalisme"), at 34-35, Fitzroy Square.

Wednesday, April 18th, at 7.30 p.m.—SWISS VAT A.O.F.B.: Dinner and Ceremonial Display at Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Thursday, April 19th, at 8.30 p.m.—SWISS CHORAL SOCIETY: Annual Concert at Mortimer Hall, 93, Mortimer Street, W.1.

Saturday, June 2nd, at 2.30 p.m.—"SWISS SPORTS" at Herne Hill Athletic Ground.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2

Telephone Numbers: MUSEUM 4902 (Tivoli) MUSEUM 7055 (Office) Telegrams: SOUFLER WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani." *Purgatorio C. xiv. Dante* "Venir se ne dee giù tra' miei Meschini." *Dante. Inferno. C. xxvii.*

Established over 50 Years.

**PAGANI'S RESTAURANT**

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

THE BEST LUNCH IN LONDON.

**Diviani's Restaurant** — 122-3 — NEWGATE STREET (Opposite the Old Bailey).

A. EUSEBIO, from Pagani's and Frascati's.

**BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY**  
Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday. ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.